

# A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”



João J. Alves Dias



● O primeiro liuro das ordenações.

**A**lqui acaba o quinto liuro das ordenações. Foi impresso em baçidade de Lixboa por Jacobo cronberguer alemam: aos oito  
3 e dias do mes de Março: anno  
no de mil e quinbêtos  
e vinte e buñ  
annos.  
...

Deo gratias.

□ “E assim que, dentro de três meses, qualquer pessoa que tiver as Ordenações da impressão velha a rompa e desfaça de maneira que não se possa ler, sob pena de pagar qualquer pessoa a quem forem achadas, passado o dito tempo e as tiver, 100 cruzados, a metade para quem os acusar e a outra metade para os cativos, e mais ser degrado por dois anos para além.”

---

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---

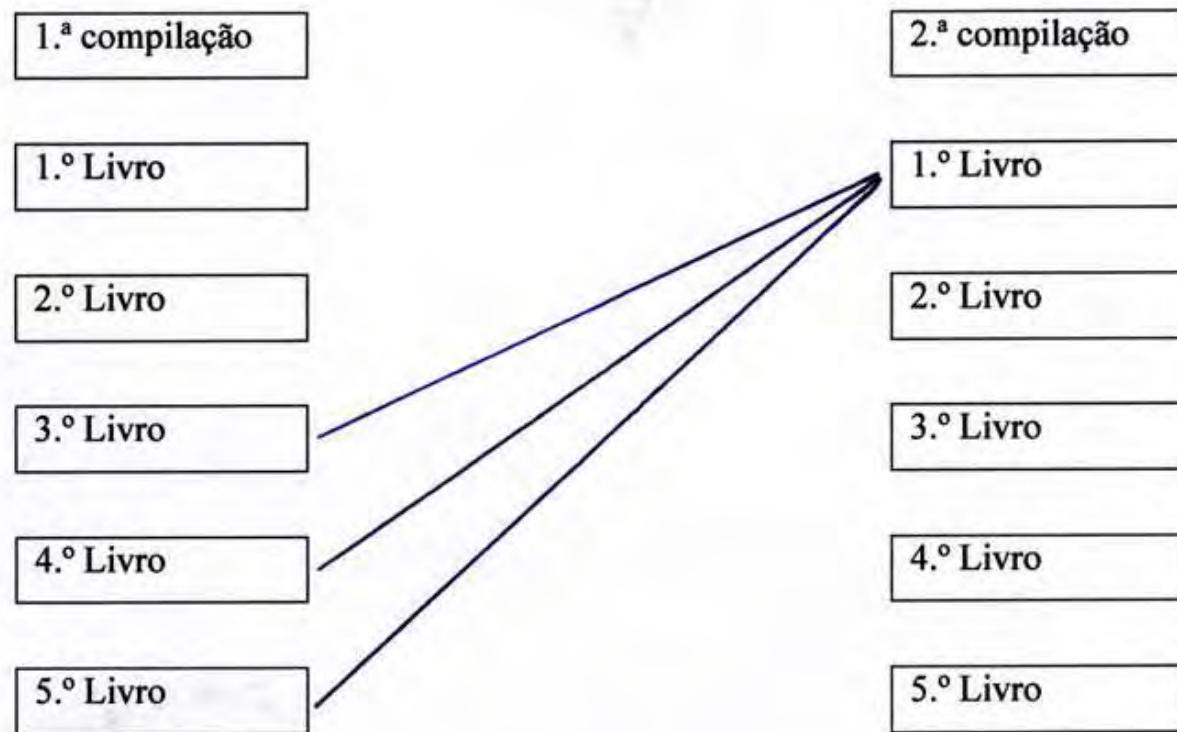


O primeiro libro das ordenações.

---

## A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



## A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---

1.ª compilação

1.º Livro

2.º Livro

3.º Livro

4.º Livro

5.º Livro

2.ª compilação

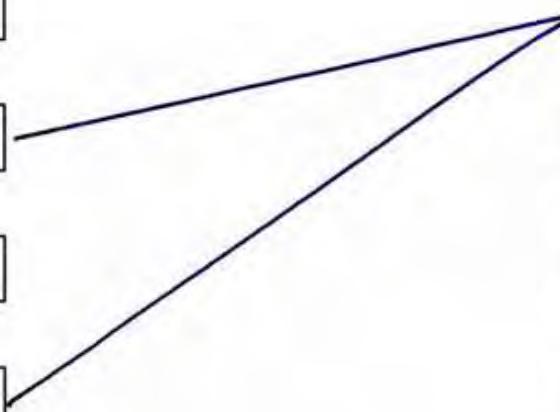
1.º Livro

2.º Livro

3.º Livro

4.º Livro

5.º Livro



## A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---

1.ª compilação

1.º Livro

2.º Livro

3.º Livro

4.º Livro

5.º Livro

2.ª compilação

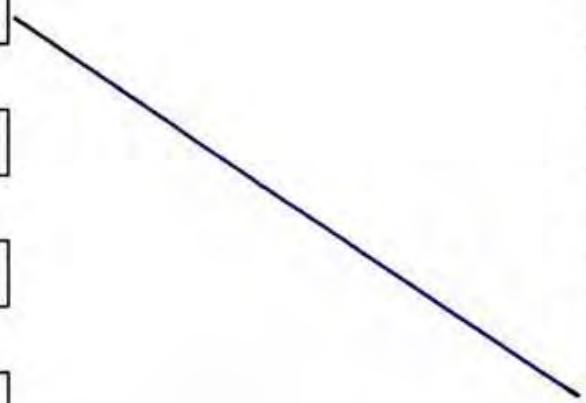
1.º Livro

2.º Livro

3.º Livro

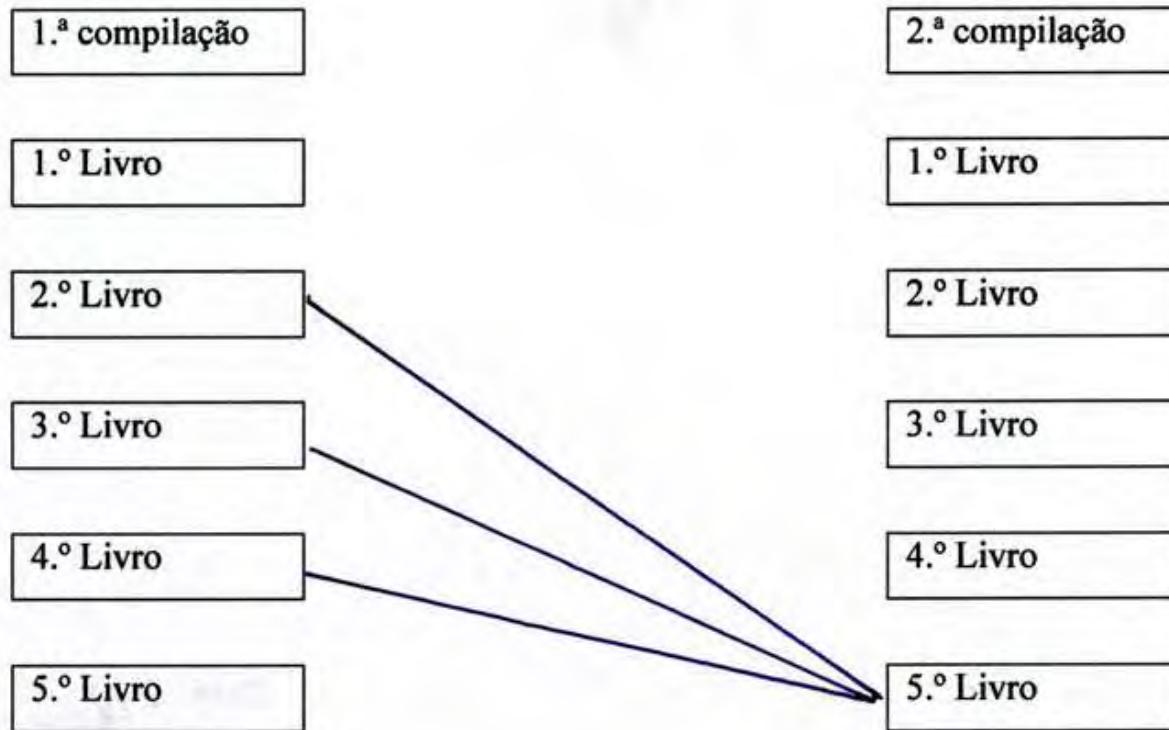
4.º Livro

5.º Livro



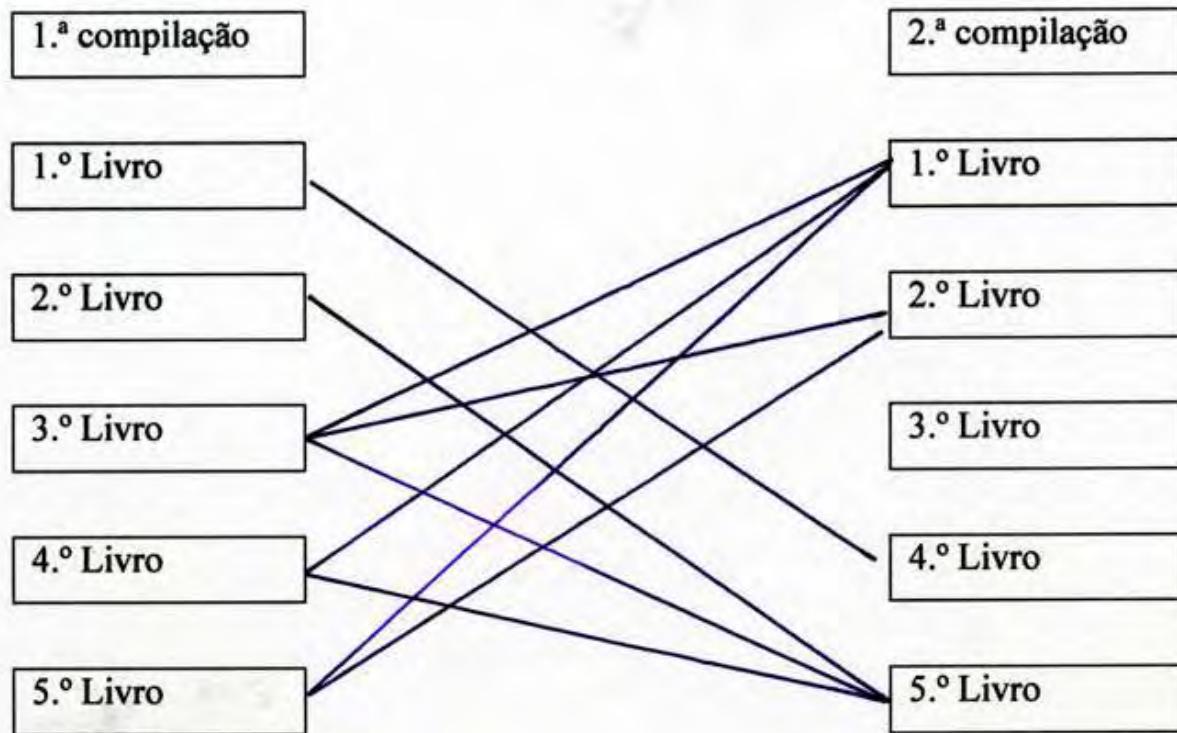
## A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



## A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”



Acabouse de empremer o primeiro liuro das ordenaçōes. corregido e emendado per o doctor Ruy botto. do conselho del Rey nosso senhor. e chançeller mor de estes regnos e senhorios. per autoridade e preuilegio de sua alteza. Em Lyxboa per Galentym fernandez alemao. Aos xvij. dias de dezembro. De mil e quinhentos e doze annos.

Lisboa, 17 – XII – 1512



# Segundo libro Das Ordenações

Acabouse de empremir ho segundo liuro das ordenações, cor-  
regido e emendado per ho docto Ruy boto Chançaller mor de-  
stes regnos e senhorios, per mandado, autoridade e privilegio del  
Rey dom Manuel nosso senhor, em Lyrbôa per Galentym fernâ-  
dez alemâ, aos xix. dias de nouembro, de Mil e quinhentos e xiiij.  
anos. Anno. xviii. do seu regnado.

Lisboa, 19 – XI - 1513

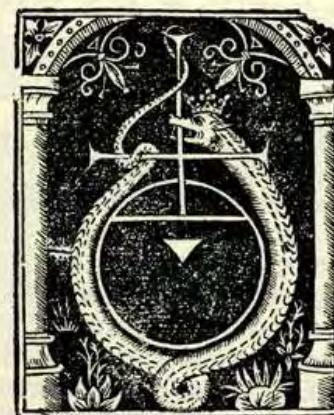
A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”



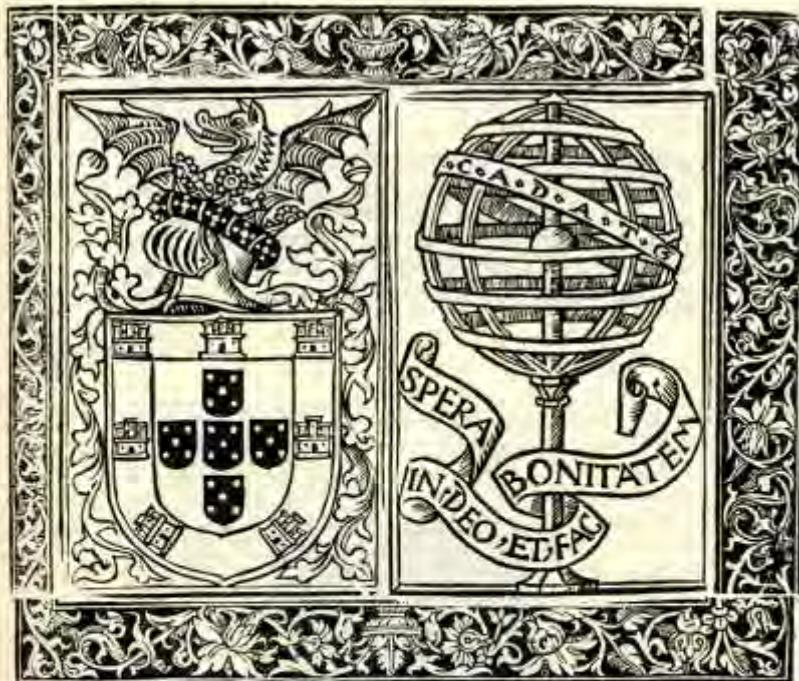
**J**uro primeiro das ordenações cõ sua tauada qasigna os títulos: i folhas: i tractaie nelle dos offícios de noſſa conte: i da caſa das oplicaçā: i do ciuel: i daquelles q per nos ſe carregó de miniftrar deſreito: i juſtiça. Mouamente corégido na ſegunda epreſſam. Per eſpecial mādado do muy alto: i muy poderoso ſenhor: Rey dō Mānuel noſſo ſenhor: foj empremido.

Com preuilegio de ſua Alteza.

■ Cabouſe de empremer ho primeiro liuoro das ordenações: corregido i emendado per o doctor Kuy botto: do conſelvo del Rey noſſo ſenhor: i chançeller moor deſteſ regnos i ſenhorios per autoridade i preuilegio de ſua alteza Em Lyxboa per Jobam pedro de bonhomini. Nos xxx. dias de octobro: ò mil i quinbētos i quatorze anos



Lisboa, 30-X-1514

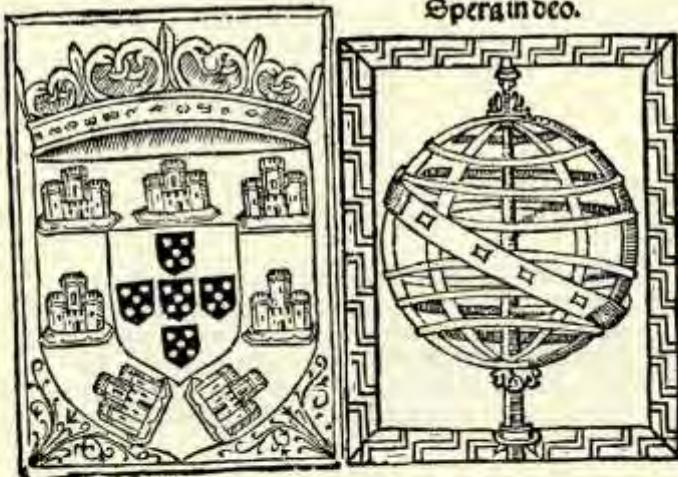


**L**e rey suo segundo das ordenações cõ sua tauoada que assi-  
gnava os titulos: e folbas: e tractase nelle das leyas: e orde-  
nações tocantes aas ygrejas: e moesteiros: e pessoas re-  
ligiosas: e eclesiasticas: e outras pessoas. Mouamente corregi-  
do na segunda empreßam. Acer especial mandado do muy alto:  
e muy poderoso senhor Rey dom Manuel nosso senhor: soy em  
premido.

**C**om privilegio de sua Alteza.

**C**abouse de empremir ho segundo liuro das ordenações:  
corregido e entendado per ho doctor ihuy boto do conselho  
del Rey nosso senhor e seu chancaller moor destes regnos e  
senhorios: per mandado: autoridade e privilegio del Rey do  
Danuel nosso senhor: em Lisboa per Johā pedro bom ho-  
mini: a quinze dias de dezēbro: de MDI e quinhentos e qua-  
torze anos.

Lisboa, 15-XII-1514

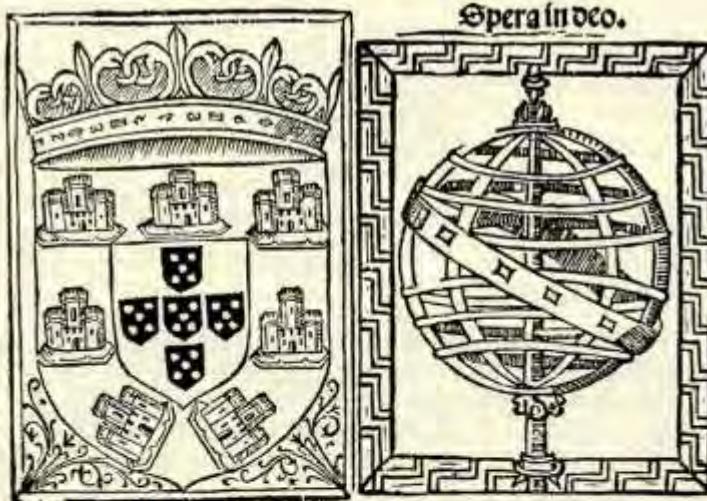


**L**Uro terçeyro das ordenações com  
íua rauoada q̄ signa os tulos q̄ fo-  
llas: q̄ traçalé nelle do auto judicial  
nouamente corregido na segûda empreßam.  
Per especial maddado do muy alto e muy po-  
deroso senhor Rey dom Manuel emprido.

**C**ompreuilegio de sua alteza.

**C**Acabouse ðe emprimo o terceiro liuro das ordenações: corregido e emendado po doctor Muy borro: do cōselho dí Reynoso se nho: e châceller inoor: d̄stes regnº e seniores p autoridade e pui legio de sua alteza. Em Lyrboa p Johá pedro de bonhominy. Zlos. xj. dias de marzo de mil e quinhentos e q̄torze annos.

Lisboa, 11-III-1514

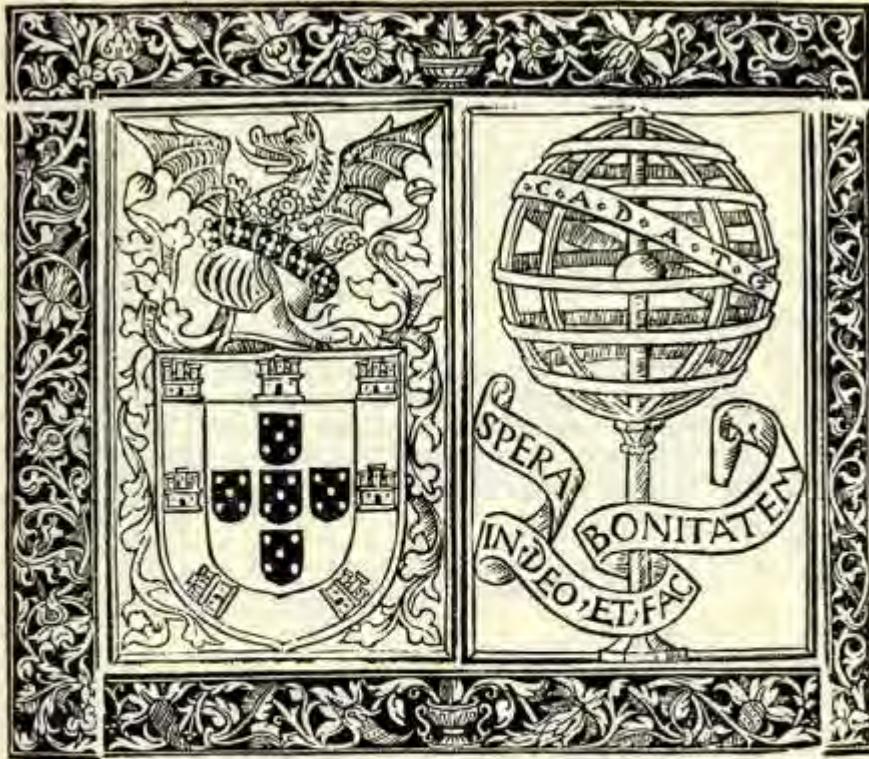


**I**uro quarto das ordenações com sua fa-  
uouada q a signa os titulos & folbas: & tra-  
ctase nelle dos cõtrautos & dos quasy con-  
trautos & dos testamétoſ: nouamente corregido  
na segunda empreſſam. Ìder especial mādado do  
muy alto & muy poderoso ſenho: Rey dom Ma-  
nuel: empreimido:.

**C**om preuilegio de ſua alteza.

**C**Abouſe de emprimir o quarto liurop das ordenações: corre-  
gido & emendado per o doctor Ruy boto: do conſelho del Rey  
noſſo ſenho: & chanceller inoordes regnos & ſenhorios p auto-  
ridadez p uilegio de ſua alteza. Em lyrbôa p Joham pedro bon-  
hominy aos. xxiij. dias de março de mil qnhentos & xliij. anos.

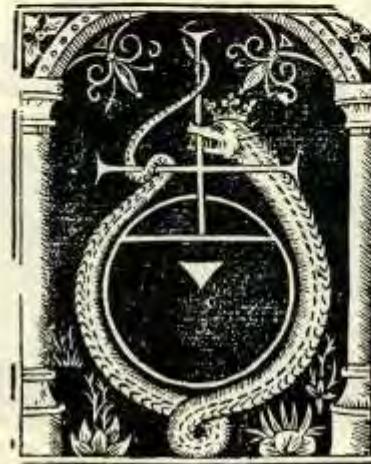
Lisboa, 24-III-1514



**J**uro quinto das ordenações cō sua tauoada q̄  
a signa os titulos & follar: & tracta se nelle das  
cousas crimes & penas da quelles que os come-  
terē: nouamente corregido na segunda Empressam per  
especial mandado do muy Alto & muy poderoso senhor  
Key dom Manuel: Emprímito:.

Com preuilegio de sua Alteza.

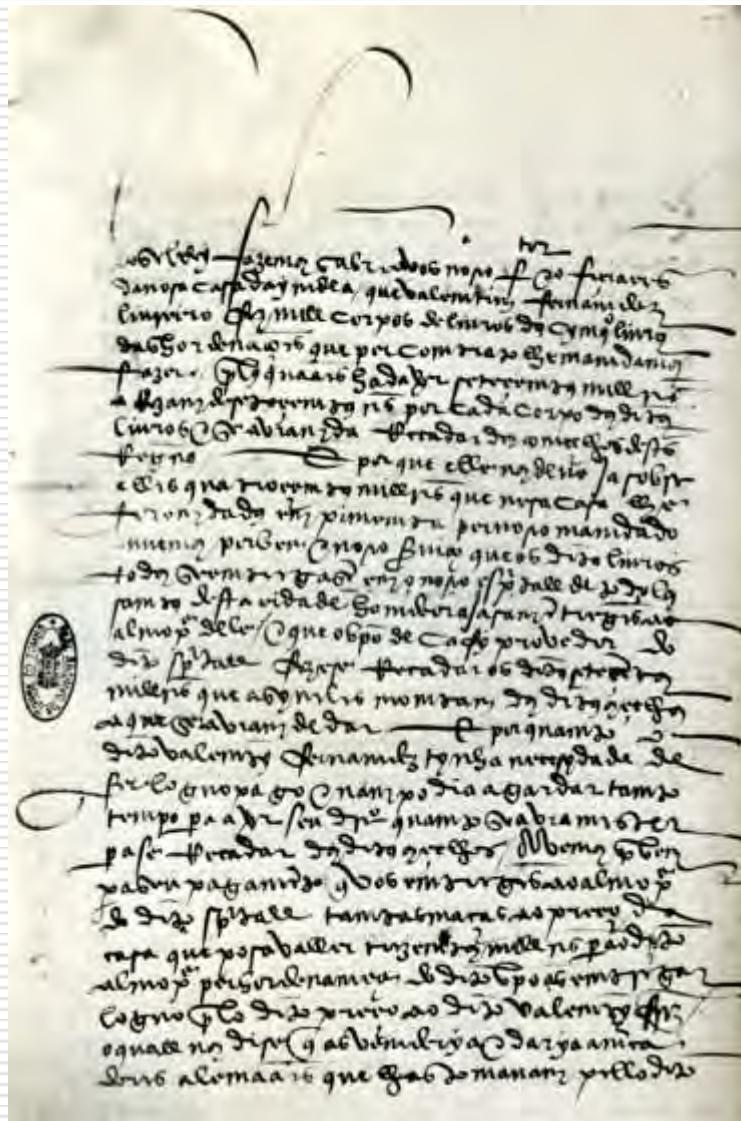
**C**abouse de empremir ho liuro quinto das ordenações:  
corregido & emendado per o doctor Ruy boto Chan  
galler moor destes regnos & senhorios. Per inā  
dado: autoridade & p̄uilegio del reynoso  
senhor. Em Lyrbōa per Johā pe-  
dro bonhomini. Anos. xviii.  
dias de Junho de mil  
& quinhentos &  
quatorze  
anos.  
•



Lisboa, 28-VI-1514

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

|             | Valentim Fernandes | João Pedro Cremona |
|-------------|--------------------|--------------------|
| 17-XII-1512 | Acabou 1.º Livro   |                    |
| 19-XI-1513  | Acabou 2.º Livro   |                    |
| 11-III-1514 |                    | Acabou 3.º Livro   |
| 24-III-1514 |                    | Acabou 4.º Livro   |
| 28-VI-1514  |                    | Acabou 5.º Livro   |
| 30-X-1514   |                    | Acabou 1.º Livro   |
| 15-XII-1514 |                    | Acabou 2.º Livro   |



... valemtim fernaldez  
liureiro fez mill corpos de liuros  
das hordenações ...

1514, Lisboa, Outubro, 3

... valemtim fernaldez

liureiro fez mill corpos de liuros  
das hordenações ...

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

|             | Valentim Fernandes | João Pedro Cremona |
|-------------|--------------------|--------------------|
| 17-XII-1512 | Acabou 1.º Livro   |                    |
| 19-XI-1513  | Acabou 2.º Livro   |                    |
| 11-III-1514 |                    | Acabou 3.º Livro   |
| 24-III-1514 |                    | Acabou 4.º Livro   |
| 28-VI-1514  |                    | Acabou 5.º Livro   |
| 3-X-1514    | Recibo             |                    |
| 30-X-1514   |                    | Acabou 1.º Livro   |
| 15-XII-1514 |                    | Acabou 2.º Livro   |



ido o qual nazareu queria dizer ian-  
xne do qual era demonstraçō q̄ esse-  
nte elle era fonte de sanctidade e san-  
ctos affy como q̄ dizer nazareu-  
zareos. Ex q̄ que tornarom omni-  
z elle affy tocado as irmãas da sen-  
ingr̄. e os outros parentes e amiḡ  
a triunh̄a triunfosalmente avellos. t

em dethenud  
elle como aq̄l<sup>o</sup> om guarda-  
seito segur<sup>o</sup> uidz aq̄l  
¶ Oscriu<sup>o</sup> s̄ iscreu<sup>o</sup> algu-  
gas di nitiuas como anitelo-  
cada h̄ua dellas em uizo s̄ is-  
assimados pelas partes ou pe-  
fazedo assi pague<sup>o</sup> as partes  
uioa dos dit<sup>o</sup> termos. e mais  
¶ Outrosy defendem<sup>o</sup> aos  
cios q̄ nō peçā as partes pape  
em nenhūa guisa por q̄ da ch-  
minho pa as cartas q̄ pella pa-  
sos deue<sup>o</sup> no elles de cōpiar e  
suspensos do officio por h̄ua  
nenhūa sem mādado daq̄les  
em ementa nem h̄ua coula se-  
cujo he o desembargo.

¶ Item nō voguē nem pturno  
noso mādado e de despach  
detençā nō h̄es dādo mās r  
uado soomēte per h̄ua testem  
ofícios per h̄ua mes ou māis  
logo seito coregimento sem  
riarem ou deerem māa repol  
lho outra pessoa disesse. E

¶ Quem te uanaria uacar e te māis  
Zona amy senho<sup>o</sup> seu seruo da terra do e-  
gipto desse deserto. Onde som lançado e  
alôgado da vista dos te<sup>o</sup> olhos. e posto  
em degredo em as securidades della terra  
stranha. e tirame senho<sup>o</sup> das trevas deella  
converfaçō mādansil. e della terra do egi-  
pto e leuame fora affy per corpo como per  
desejo tu ostante. e faze me letar os pe-  
dos e passarne asa virtudes te<sup>o</sup> por bē  
de me meter na terra da promissō. e ago-  
ra per s̄a sperança e candade. e depois per  
obsa e spacia e glorificaçō tverdade. Eme  
¶ De como iclū r̄po leendo inchnino  
ficou em iberusale<sup>o</sup> e foy acabado em  
oteplo e antre os doctores. Lapi. xv  
¶ Menino jesu c̄rcia em  
grandeza [ e era cōforta-  
do ] em q̄nto se foxaua mās  
estor todo q̄nto no corpo. E  
por q̄ nom maginalle algū  
que elle c̄rcia segundo alma affy como se  
gundo o corpo portato se segue[ q̄ era cō-  
prido de sa bēdoria ] quāto alma [ e a  
graca de de<sup>o</sup> era em elle ] q̄nto ao todo  
la almat e o corpo. Onde beba por q̄ em r̄po  
corposalmente mādava atiuitade toda.  
por q̄ este moço era cheo de bēdoria. n̄ q̄nto  
a esto lhe foy meter de crescer nem o far  
cōfortado. s. em quanto verbo de de<sup>o</sup> e deus  
mas em quanto foy homē era em elle gra-  
ça Grande graça foy dada a aquelle homē  
r̄po q̄ tanto que começou de ser logo foy p  
seito homē e ds. E seguido este mesmo be



Quinto libro

Emilio. E. vii. E nesse tempo da prisão se  
fazia ruido do babuio - triângulo do pátio.

**N** Andamos a todo los conegedores, juisos, justiças, talcajades, inclu-<sup>do</sup>, de escruias, e taballadas q̄ se em-  
as pri-<sup>mo</sup>as de quaisq̄r preſos se acertare logo ſeiam  
theudos e obligados de preguntar e ante de ter me-  
po. nos napuſiam aos facs preſos q̄ tem oſe eſes menores. e  
- eſe q̄ oſe eſcreuſa talente p' auto. e bem alii oſe verho  
- qſoſe achados las cores eſteq̄a longuita deles. e beſ  
grandeza da corda. E qualq̄r dos ſobres oitos oficiales eſcri-  
veras taballadas q̄aſſi ſoſe preſentes q̄ no compriue e fizere com-  
plicar aq̄aquelhas p' mas q̄a noſa ordenaçā daa aos juſgadores q̄ no  
- peilhā po. p' parte da justiça em os caſos em q̄ deue. a qual be no nru  
lo em q̄c. os deue prender os malfeitoras e poer contra elles oſeio  
po. parte da justiça.

**Título C viii.** Da maneira q̄ se ter cōos prisos degradados q̄nō podē pagar as partes as comidas q̄ s̄o cōntra os

**P**or quanto nas nossas prisões muitas vezes se me rebuodes rei, bargaz<sup>o</sup> algúns prelos por diuidas de dímberto q<sup>o</sup> tependé ce seitos crimes e custas q<sup>o</sup> dos dous seitos dependé, tpo: se rípioues tdi sampa ratos tnditrem q<sup>o</sup> poi: elle pague aa tazas cōdenaçōes q<sup>o</sup> sem perecendo a sombra q<sup>o</sup> traç pfo:ce. E querent os noz a ello, puer e tñmumamos tmātam<sup>o</sup> q<sup>o</sup> se tenciam n illes esta maneira. s. Querem<sup>o</sup> q<sup>o</sup> todos os prelos q<sup>o</sup> quererem em aa ditas prisões por diuidas q<sup>o</sup> dependa de seito crime e custas da parte do mesmo seito. Sesão de grau ad<sup>o</sup> alentas cōdenaçōes e ce dímberto q<sup>o</sup> q<sup>o</sup> assilom rebuodes e embargaz<sup>o</sup> s. s. se faca os gredos pa os nossos lugares dalem poi:ano e, o qual dero huíano na prisão depois de serem ligados<sup>o</sup>, no fatus faserdo aa parte o dímberto da cōdenaçōe será enjuiz<sup>o</sup> os factos as nossas ribas do principio, ou do año bento, q<sup>o</sup> cíam obte<sup>o</sup> o d<sup>o</sup> bento q<sup>o</sup> das ditas ribas por dous ános dos lugares dalem. E posto q<sup>o</sup> estas pafos cumprá estilos de s<sup>o</sup> de grados nas di

## ■ quinto bloco das ordenações.

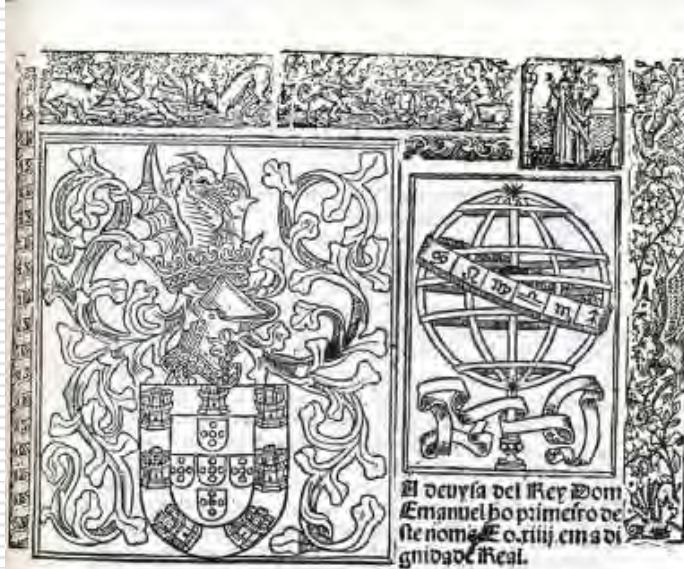
e obrigad<sup>o</sup> de figura e ante deser<sup>o</sup> m<sup>u</sup>ndo<sup>o</sup> e postos na p<sup>u</sup>bl<sup>o</sup>ca aoc-  
taca p<sup>u</sup>los se f<sup>u</sup>e o de<sup>o</sup>ces m<sup>u</sup>ndores: e o q<sup>u</sup> responderem assi o escreu<sup>o</sup>: v-  
olucr<sup>o</sup> per auto: e b<sup>e</sup> assi os vestu<sup>o</sup> e trajos cui q<sup>u</sup> for<sup>o</sup> achad<sup>o</sup>: e as-  
coco e feig<sup>o</sup>: e lögura delles: e b<sup>e</sup> assi a grandeza da coroa. E q<sup>u</sup>al-  
quer d<sup>o</sup> sobrad<sup>o</sup> officiaes: e eletric<sup>o</sup>as: e taballiaes: q<sup>u</sup> assi for<sup>o</sup> p<sup>u</sup>bl<sup>o</sup>-  
res q<sup>u</sup> o n<sup>o</sup> compare e fizcr<sup>o</sup> compuir: aja a q<sup>u</sup>llas openas q<sup>u</sup> a no<sup>o</sup>sa  
denaç<sup>o</sup> daa: e os julgados: e q<sup>u</sup> nom apell<sup>o</sup> p<sup>o</sup> parte da justiça e os  
casos em q<sup>u</sup> deue: a q<sup>u</sup>l he no atulo em q<sup>u</sup> enfos deue p<sup>o</sup>der os mal-  
feitos: e p<sup>o</sup>er contraria dicas o feito p<sup>o</sup>r parte da justiça.

**C**íntulo. L. viii. Da mancira q se teera co os pós degradados: q nô poderê pagar as par-tes as contias: em q forem condenados.

**F**orquanto nas nossas passo des muitas vezes som rethelhos e embargados algumys plos por duntas de dithelro que depende de feitos criminais e custas q dos vys feitos depende: e por serem prouys e defalmparados: e no terem que por elles pague as raes cõdenaçoes jazem peregendo a fome nas ditas passo des: e querendo noo a vlo quer determinarmos e maldammos q se tenha nelles essa maneira. I. Queremos q todos os plos q estiverem em as ditas passo des por duntas q depende de feito crime e custas da parte do mesmo feito se for degradados a le das cõdenaçoes de dithelro per q assi soim rethelhos e embargados: sendo as raes degradados pa os nossos lugares daleem por q nos certos jazendo huiu anno na passam depois de serem julgados: no satisfazendo a parte o dithelro da cõdenaçao serã cinniados os raes plos abo nos us q ylhas do principe: ou do anno booo: cunçado lhe huiu anno de lectuçao das ditas ylhas por dous annos dos lugares daleem.

**E** posto q os factos plos cumprâ qd plos desfe<sup>o</sup> decretos naa vi-  
ta e lhao no serâ de llas enuiados a nos plos regios arce no m<sup>o</sup> paga-  
rem cinturamente a condenaçam na parte a q forem obrigados: e  
satisfazendo se poderam vir liuremente.

**E** se os q̄ assi fore degradad̄ satisfazer aas ditas parte e an: d̄ copartir o ip̄o dos se<sup>o</sup> degrados: e q̄ h̄ be sifar quiseré aue h̄ y copiar a cada huā dos nossos lugares dalec seru trazidos das ditas v̄lhas: descontávolhe o q̄ reteré sruido do p̄mituro de gredos



El devysa del Rey Dom  
Emanuelho primeiro de  
se nome. E o. xiiij. em a di  
gnidade Real.

# Opmej' libro das ordenaçōes

Acabouse de empremer o primeiro liuro das ordenações. corregido e emendado per o doctor Ruy botto. do conselho del Rey nosso senhor. e chanceller moor destes regnos e senhorios. per autoridade e privilegio de sua alteza. Em Lyxboa per Galentym fernandes alemão. Nos. xvij. dias de dezembro. De mil e quinhentos e doze anos.

 Lisboa, 17 de Dezembro de 1512

---

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



# O segúndu libro Das ordenaçōes

Acabouse de empremir ho segundo liuro das ordenações. coz  
regido e emendado per ho doctor Ruyboto Chançaller moor de  
stes regnos e senhorios. per mandado. autoridade e preuilegio del  
Rey don Manuel nosso senhor. em Lyxboa per Galentym fernā.  
dez alemā. aos. xix. dias de nouembro. de mil e quinhentos e xiiij.  
anos. Anno. xviiij. do seu regnado.

 Lisboa, 19 de Novembro de 1513

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



Acabouse de emprimo o terceiro liuro das ordenações, corregido e mandado p o doctor Ruy botto. do conselho do Rey noso señor. e châceler mor de estes regn's e senhorios p autoridade e privilegio de sua alteza. Em Lyxboa p Galétym fermádez alemá. Anos. xx.  
dias d'agosto. de quinhentos e doze anos.



Lisboa, 30 de Agosto de 1512

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



Acabouse de empremir o quarto liuro das ordenações. corrigido e mendado per ho doctor Ruy boto Chanceller mor de estes regnos e senhorios. per mandado autoridade e privilegio do Rey dom Manuel nosso senhor. Em Lyxboas per Galentym fernandes alemão. Anos. xix. dias de Junho de Mil e quinhentos e doze anos. Anno. xvi. do regnado do dito Senhor.

 Lisboa, 19 de Junho de 1512

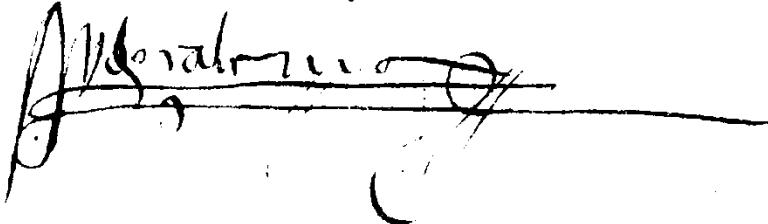
---

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



Acabou-se de empremir ho liuro quinto das ordenações. corregido e emendado per o doctor Ruy boro Chançaller maior destes regnos e senhorios. per mādado. autoridade e privilegio del Rey nosso senhor. Em Lyrbōa per Galentym fernande de alcmá. e sua custa e despesa. Aos. xxx. dias de Março. de Ml e quinhentos e doze anos.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "João de Salema". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized initial 'J' on the left.

- Lisboa, 30 de Março de 1512.
  - Seguia-se a assinatura, manuscrita, de João de Salema, que autenticava o impresso.
-

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1512, Março 30     | Acabou o Livro 5.º |
| 1512, Junho, 29    | Acabou o Livro 4.º |
| 1512, Agosto, 30   | Acabou o Livro 3.º |
| 1512, Dezembro, 17 | Acabou o Livro 1.º |
| 1513, Novembro, 19 | Acabou o Livro 2.º |

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

|                    |   |
|--------------------|---|
| 1512, Março 30     | Acabou o Livro 5.º  |
| 1512, Junho, 29    | Acabou o Livro 4.º  |
| 1512, Agosto, 30   | Acabou o Livro 3.º  |
| 1512, Dezembro, 17 | Acabou o Livro 1.º  |
| 1513, Fevereiro    | Requerimento de D. Álvaro de Castro, contra o tit.º<br>112, livro 3.º |
| 1513, Julho, 1     | Alvará dando à Casa do Cível privilégios = Casa da<br>Suplicação      |
| 1513, Novembro, 19 | Acabou o Livro 2.º  |

## A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

Vejamos, em esquema, a cronologia da impressão das duas edições do “primeiro sistema” das Ordenações Manuelinas:

| Datas                  | Acontecimentos relacionados com:   |  |
|------------------------|--|--|
|                        | Valentim Fernandes   | João Pedro de Cremona  |
| 30 de Março de 1512    | Acaba a composição do livro quinto   |  |
| 29 de Junho de 1512    | Acaba a composição do livro quarto   |  |
| 30 de Agosto de 1512   | Acaba a composição do livro terceiro   |  |
| 17 de Dezembro de 1512 | Acaba a composição do livro primeiro   |  |
| Fevereiro de 1513      | <i>Representação de D. Álvaro de Castro contra o ill.<sup>o</sup> 112 do livro III</i> |  |
| 1 de Julho de 1513     | <i>Alvará dando à Casa do Crível privilégios iguais aos da Casa da Suplicação</i>      |  |
| ?                      | Contrato para o pagamento e continuação da impressão                                   | Contrato para a impressão de “certos livros em papel e de 1 em pergaminho” |
| 24 de Outubro de 1513  |  | Pede os pergaminhos para a impressão                                       |
| 19 de Novembro de 1513 | Acaba a composição do livro segundo  |  |
| 12 de Dezembro de 1513 |  | Recebe os pergaminhos para a impressão                                     |
| 11 de Março de 1514    |  | Acaba a composição do livro terceiro                                       |
| 24 de Março de 1514    |  | Acaba a composição do livro quarto   |
| 28 de Junho de 1514    |  | Acaba a composição do livro quinto   |
| 3 de Outubro de 1514   | Alvará para pagamento dos 1000 conjuntos de livros entregues                           |  |
| 9 de Outubro de 1514   | Ordem de pagamento   |  |
| 20 de Outubro de 1514  | Assinatura do recibo   |  |
| 30 de Outubro de 1514  |  | Acaba a composição do livro primeiro                                       |
| 15 de Dezembro de 1514 |  | Acaba a composição do livro segundo  |

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

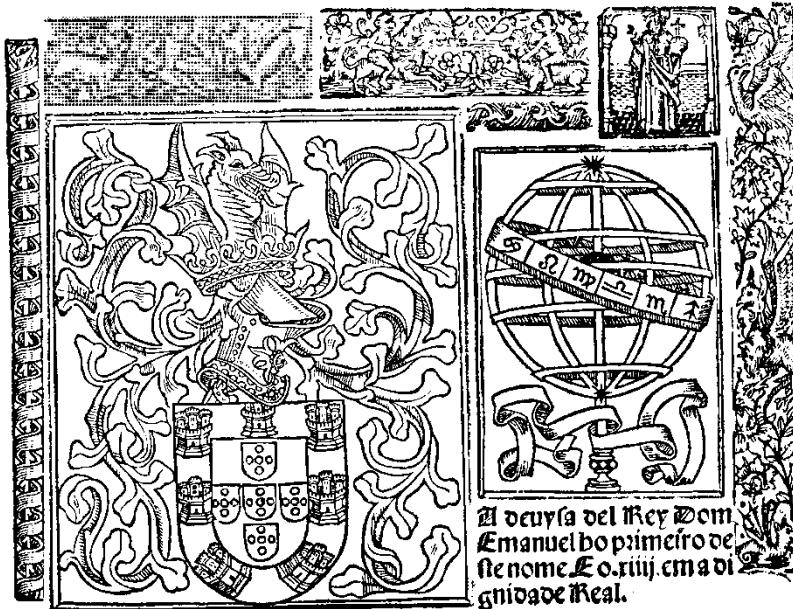
---



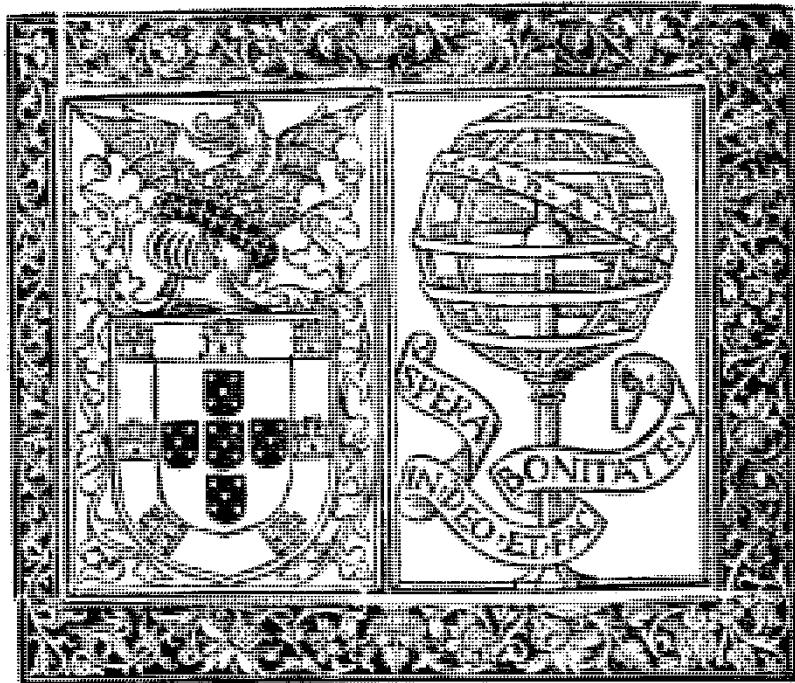
A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---



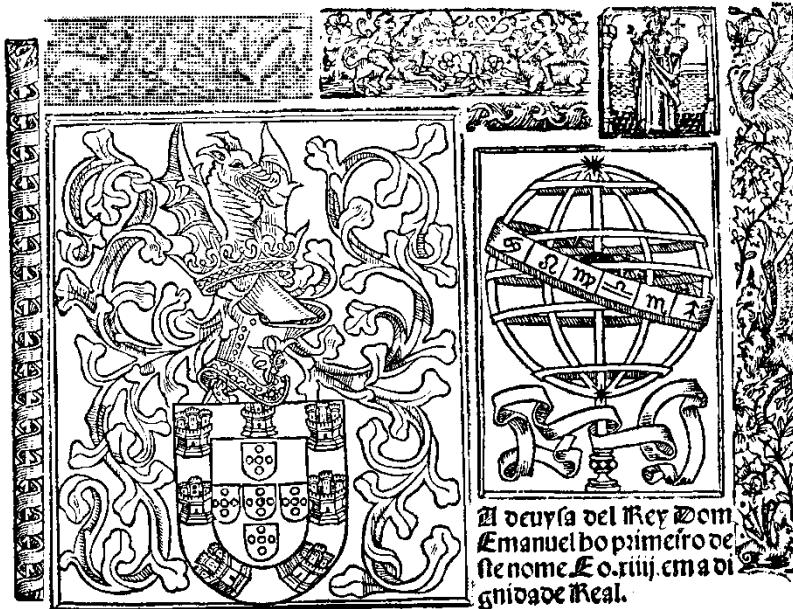


# O pimey libro das ordenações



Juro pimeiro das ordenações cõ sua tauoada q assinam os titulos: e folhas: e tracta se nelle dos officios de nossa corte: e da casa da soplacã: e do ciuel: e daquelles q per nos te carrego de ministrar dereito: e justiça. Mouamente corregi do na seguda epressam. Per especial mandado do muy alto: e muy poderoso senhor Rey do Ademanel nollo senhor: soy empremido.

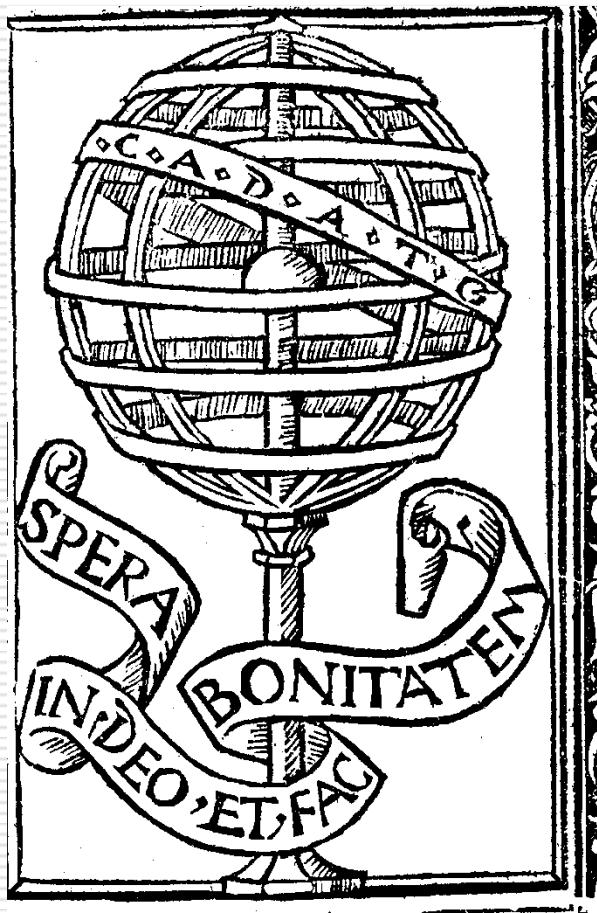
Com preuilegio de sua Alteza.



# Spinej lntro Das ordenações



Valentim Fernandes (que figurara o semi-círculo do Zodíaco, oblíquo, da esquerda para a direita e de cima para baixo, a começar, correctamente, no Solstício de Verão; assim, o primeiro signo representado é Cancer, seguindo-se-lhe Leo, Virgo, Libra, Scorpius e Sagitarius).



**C = Capricornius**

**A = Aquarius**

**P = Pisces**

**A = Aries**

**T = Taurus**

**G = Gemini**

A primeira compilação das Ordenações “Manuelinas”

---

